

elimine las aguas estancadas de su jardín, asegúrese de que todas las ventanas y puertas tengan mosquiteros y de que todos los mosquiteros estén en buenas condiciones. Si se encuentra el virus del Nilo Occidental en su área, las personas que corren un mayor riesgo deben evitar las picaduras de mosquitos:

- Use zapatos y calcetines, pantalones largos y una camisa de manga larga cuando se encuentre al aire libre por largos períodos de tiempo, o cuando los mosquitos estén más activos.
- Cuando sea necesario estar al aire libre, considere usar repelente para mosquitos, según las instrucciones.

El uso adecuado de los repelentes

Los repelentes pueden ser eficaces para reducir las picaduras de mosquitos que pueden transmitir enfermedades. Sin embargo, su uso no deja de conllevar un riesgo de consecuencias para la salud, especialmente si los repelentes se aplican en grandes cantidades o de forma indebida. Los repelentes que se encuentran más comúnmente disponibles al consumidor contienen el ingrediente activo DEET (N, N-Diethyl-meta-Toluamide, — N, N-dietil-m-toluamida en español), la permetrina o aceites botánicos. Los productos con DEET se han usado ampliamente durante muchos años. Sin embargo, se ha comprobado que tienen consecuencias para la salud. Los problemas de salud que se reportan con mayor frecuencia son las reacciones de la piel (particularmente con concentraciones de DEET de un 50 por ciento o mayores) e irritación en los ojos. Los productos que contienen permetrina se usan sólo en la ropa, no en la piel. Los repelentes de permetrina pueden causar irritación en los ojos. Los repelentes contra insectos que contienen aceites botánicos tales como el aceite de geranio, cedro, limoncillo, soja o citronela también se encuentran disponibles, sin embargo existe poca información sobre su eficacia y toxicidad. **Si decide usar un repelente, use sólo la cantidad y el tipo que necesita para su situación. Además:**

- Asegúrese de seguir las instrucciones en las etiquetas.
- Use repelentes sólo en pequeñas cantidades evitando aplicaciones repetitivas innecesarias. Trate de reducir el uso de repelentes vistiendo mangas largas y pantalones metidos dentro de los calcetines o botas.
- Los niños pueden correr un riesgo mayor de experimentar reacciones a los repelentes, en parte porque pueden estar más expuestos a ellos. No reaplique repelentes directamente en los niños. Aplíquese directamente en las manos y luego póngaselo al niño.
- No se lo aplique cerca de los ojos, nariz o boca y úselo con moderación cerca de los oídos. No lo aplique en las manos de niños pequeños.
- Después de regresar a un área cubierta lávese la piel con agua y jabón.

Informes sobre cuervos muertos

Si ve un cuervo muerto, comuníquese con el departamento de salud local o con la línea de teléfono directa sobre pájaros muertos al 1-866-537-BIRD (2473). Llevar la cuenta de los cuervos muertos ayuda a las autoridades de salud a monitorear el riesgo para la salud de los humanos. Nota: No TODOS los cuervos muertos se recogerán o evaluarán.

Para mayor información acerca de los mosquitos, enfermedades relacionadas con el virus del Nilo Occidental y con los repelentes de insectos, comuníquese con su departamento de salud local o escriba a:



Fight the Bite
Box 2000
Albany, NY 12220

O llame al:
1-800-458-1158

O visite el sitio web
del Departamento de Salud:
www.health.state.ny.us



Estado de Nueva York
George E. Pataki, Gobernador

Departamento de Salud
Antonia C. Novello, M.D., M.P.H., Dr. P.H., Comisionada



El virus del Nilo Occidental, una infección transmitida por mosquitos que puede causar enfermedades graves, y en algunos casos la muerte, se encontró por primera vez en el estado de Nueva York en el otoño de 1999. A pesar de que las posibilidades de que una persona se enferme son mínimas, existen unos pasos sencillos que puede tomar para reducirlas aún más. El Departamento de Salud del Estado de Nueva York, junto con otros organismos estatales, departamentos de salud locales, universidades y grupos ambientalistas, ha preparado este panfleto para brindarle la información que usted necesita para reducir el número de mosquitos en su jardín, vecindario y comunidad; y para ayudarlo a reducir la necesidad de un control de mosquitos más agresivo, como los insecticidas de fumigación aérea.

Datos sobre los mosquitos

Los mosquitos son insectos voladores pequeños que se alimentan de la sangre humana y animal o de las plantas. Sólo los mosquitos hembras pican para obtener sangre para sus huevos en crecimiento. Por lo general se considera que los mosquitos son una peste molesta, pero ocasionalmente pueden transmitir enfermedades. Existen aproximadamente 70 especies diferentes de mosquitos en el estado de Nueva York. Aunque la mayoría no transmite el virus del Nilo Occidental, se han identificado varias especies de mosquitos con el virus del Nilo Occidental en el estado de Nueva York.

¿Dónde viven y se crían?

Muchos tipos de mosquitos ponen sus huevos en aguas estancadas alrededor del hogar. Las malezas, el césped alto, y los arbustos ofrecen un hogar al aire libre para los mosquitos adultos, los cuales pueden entrar a las casas a través de ventanas o puertas sin mosquitero o a través de mosquiteros rotos. Muchos mosquitos se crían en recipientes que contienen agua, tales como macetas o neumáticos que han sido desechados.

El virus del Nilo Occidental y su salud

Los casos leves de la infección del virus del Nilo Occidental pueden incluir una fiebre leve y dolores musculares y de cabeza. Las infecciones más graves incluyen también debilidad muscular y pueden evolucionar hasta una encefalitis o meningitis. Los síntomas se presentan de 3 a 14 días después del contagio. No hay tratamiento específico para infecciones virales aparte de tratar los síntomas y ofrecer cuidados de apoyo. Las personas que corren un mayor riesgo de enfermarse gravemente debido a la infección del Nilo Occidental son las mayores de 50 años. Los niños y los adultos sanos corren un bajo riesgo de enfermarse gravemente por el virus del Nilo Occidental.

¿Cuándo están más activos los mosquitos?

Algunos mosquitos son más activos entre el anochecer y el amanecer cuando el aire está más calmado, y es entonces cuando existe una mayor posibilidad de que piquen las hembras. Sin embargo, otros se alimentan a cualquier hora del día.

Cómo proteger su hogar

Los mosquitos pueden desarrollarse en agua estancada por más de cuatro días. Con el fin de reducir la población de insectos alrededor de su hogar y propiedad, disminuya o elimine toda agua estancada y escombros:

- Deshágase de latas de aluminio, recipientes plásticos, macetas de cerámica o recipientes similares que puedan retener agua.
- Deshágase de neumáticos usados –llame a su vertedero local o al Departamento de Obras Públicas para averiguar cómo deshacerse de ellos adecuadamente.
- Haga huecos en el fondo de recipientes de reciclaje que se mantengan afuera.

Cómo protegerse a sí mismo/a

La mayoría de los mosquitos no transmiten enfermedades. A menos que usted corra un mayor riesgo, no es necesario reducir ninguna actividad que se lleve a cabo al aire libre. Las personas que corren un mayor riesgo de enfermarse gravemente de la infección del Nilo Occidental son los adultos mayores de 50. Con el fin de disminuir el número de mosquitos alrededor de su propiedad, ▶

- Asegúrese de que las canaletas drenen adecuadamente y limpie las canaletas obstruidas en la primavera y el otoño.
- Cuando no utilice las piscinas de plástico o carretillas, desélaslas.
- Cambie el agua en las pilas para pájaros dos veces a la semana.
- Limpie la vegetación y los escombros del borde de los estanques.
- Limpie y ponga cloro en las piscinas, los saunas al aire libre y los jacuzzi.
- Vacíe el agua de las coberturas de piscina.
- Haga uso de la jardinería estética y elimine aguas estancadas que se acumulan en su propiedad.

